

WITTGENSTEIN    TRANS. BY CHEN YONGSHI & XU YILI    WORLD MASTER THINKERS



# 维特根斯坦

[英] A. J. 艾耶尔    著  
陈永实    许毅力    译  
郑杭生    校

# 维特根斯坦

---

[英] A. J. 艾耶尔 著

陈永实 许毅力 译

■ 杭生 校

(京) 新登字 030 号

责任编辑：刘 继

责任校对：晓 晨

封面设计：杨永德

版式设计：李 勤

外国著名思想家译丛

**维特根斯坦**

[英] A. J. 艾耶尔 著

陈永实 许毅力 译 郑杭生 校

\*

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号)

中国建工出版社印刷厂印刷 新华书店经销

---

1989 年 5 月第 1 版 1992 年 8 月第 2 次印刷

开本：736×965 毫米 1/32 印张：8.31 插页：2

字数：128 千字 印数：3001—6000 册

ISBN7·5004·0510·3/B·102 定价：5.40 元

A. J. Ayer

WITTGENSTEIN

Randon House New York 1985

---

本书根据纽约兰登出版社 1985 年英文版译出

2115/03

### 《外国著名思想家译丛》编委会

---

主 编：张晓明

副主编：章建刚

编 委：安延明 孙乃修 刘 继

李 河 李鹏程 张晓明

何明虹 章建刚

美 编：张 强 杨承德

## 《外国著名思想家译丛》（文库版）

# 编者献辞

由于中国社会科学出版社领导和有关编辑富于勇气的决定，《外国著名思想家译丛》（文库版）终于和读者见面了。

从1985年到1992年，《外国著名思想家译丛》断断续续出版了36本。在编辑这套文库时，我们出于整体上的考虑收入了其中31种，并全力推出29本新书，形成了目前的规模。文库包含6个函套，每个函套中的10本书大致是依照传记主人公的生活年代编定的，读者在阅读之后或许会对某个思想时代形成一个总体的印象。我们认为有必要提醒读者，此次未被编入文库的5本思想传记，无论就传主在思想史上的地位而言，还是就译文的质量而言，都丝毫不比目前这60本逊色，它们是：《柏克》、《亚当·斯密》、《赫尔岑》、《托尔斯泰》和《福泽谕吉》。

值此文库出版之际，我们的心情是复杂的。1985年7月，我们在着手这项工作时曾设想

“在三至五年内出书百本以上”。事实证明这个想法过于浪漫了。主观的愿望和努力在复杂的客观现实面前总是要脆弱一些，而后者在更大程度上决定着这套丛书的命运：起初，《尼采》和《叔本华》等书在某家电视台的画面被归入“黄书”一类；其后，理论图书市场的滑坡又几乎使这桩事业半途而废。因此，在推出《外国著名思想家译丛》（文库版）的时候，我们几乎无暇为这个国内数十年来第一套大型思想传记丛书的最终出版而感到庆幸，我们更意识到：这套丛书的遭遇就是中国思想文化界的命运，并且它似乎还很难在世纪的转折之前有根本的改善。

经济的繁荣是世纪末的主题，这对于我们这个饱受一穷二白之苦的民族来说是合乎情理的。然而同样现实的是，在素有“启蒙运动”之称的新文化运动之后的七十余年中，我们在思想文化领域中还没有塑造出一个能与我们这个泱泱大国的地位相称的独立学统，这种迟缓的进程在世界各大文明民族的社会转型时期是不多见的。破坏多于建设，情感多于理性，我们的思想文化总处于一种“无根的”流放状态。且不说这种思想文化的贫困已经并将继续给社会、经济和技术的进步带来怎样不利的影响，更

重要的是，如果一个民族普遍缺乏理论教化、思想表现和自我意识，那么它在人类文明史上只会是一个得过且过的过客，而没有真正意义上的存在！

德国思想家海德格尔说过：“思想即供奉。”我们献给读者的这套《外国著名思想家译丛》（文库版）正是用以供奉思想的一个祭坛。与思想家同在，与人类文明的成果同在，这应是我们民族现代化理想的一个重要内涵。

此时此刻，我们尚无从琢磨新世纪对我们来说究竟意味着什么，但我们仍祈盼着它的到来，因为那毕竟是一个旧世纪的结束！

《外国著名思想家译丛》编委会

1993年3月13日

# 译者序

路德维希·维特根斯坦（1889 — 1951）是二十世纪西方最著名的哲学家之一。他在其哲学生涯的不同时期，先后创立了两个完全不同的哲学体系，而且后一体系在一定程度上是对前一体系的批判和驳斥，这种情况在哲学史上是没有先例的。

维特根斯坦哲学最显著的特征是高度的独创性和鲜明的批判精神，这部分地说明了为什么维特根斯坦哲学会在现代西方哲学中造成如此广泛而深远的影响。维特根斯坦的前期哲学对维也纳的逻辑实证主义有着巨大的直接影响，而后期哲学则是英国日常语言学派的主要思想源泉。自从五十年代维特根斯坦的遗著陆续发表以来，他的哲学的影响还在随时间的增



长而日益加强。许多不同哲学流派的哲学家都在维特根斯坦的著作中寻求启示，希望从他的格言中获取哲学思维的灵感。自维特根斯坦逝世以来，已有一大批解说和研究维特根斯坦的著作出版了。直到今天，西方哲学界对维特根斯坦的兴趣仍没有丝毫减弱。

由于维特根斯坦在现代西方哲学中所处的重要地位，我们在研究批判现代西方哲学时，对维特根斯坦的哲学给予应有的重视是很必要的。但目前国内对维特根斯坦的研究还相当薄弱。原因固然很多，但有关维特根斯坦的译著不多，不能不说是原因之一。考虑到这一情况，我们翻译了艾耶尔的这本《维特根斯坦》，以期对国内了解和研究维特根斯坦有所裨益。

本书作者A·J·艾耶尔是当代英国著名哲学家，逻辑实证主义流派在英国的主要代表。其主要著作《语言、真理和逻辑》出版时，年方24岁。这一著作准确、系统地表述了逻辑实证主义的哲学观点，在战后重印时产生了爆炸性的影响，几乎成为逻辑实证主义的一本教科书。30年代中期，艾耶尔曾参加维也纳小组的活动，是该学派成员之一。通过维也纳学派，艾耶尔接受了早期维特根斯坦的影响。他与维特根斯坦本人也有过一些交往，而且承认

深受其早期著作的影响。由于艾耶尔与维也纳学派和维特根斯坦的这种特殊关系，由艾耶尔本人亲笔撰写的这本介绍、评述维特根斯坦哲学思想的著作见解独到，材料翔实，叙述严谨，因而具有相当的学术价值。在本书之前，作者还曾著有《罗素》、《休谟》，本书可说是前两书的姊妹篇。

维特根斯坦的著作文风独特、富意深刻而复杂，因而晦涩难懂，这一点是哲学家们所公认的。所以人们对维特根斯坦的哲学常常是解释不同、观点相异、评价不一。这种现象从罗素为《逻辑哲学论》所写的导言开始直至今日始终存在着。维特根斯坦的学生冯·赖特说维特根斯坦“认为他的思想通常都被误解了，甚至被那些自称为他的学生的人歪曲了”。<sup>①</sup>可见真正弄懂维特根斯坦并非易事。从形式上看他的著作常常是一些格言式的单句，或是一些彼此时而连贯时而不连贯的章节。它们有时在字面上似乎并不难懂，但却难以摸透其中的意思，有时甚至连字面意思也令人费解。以《逻辑哲学论》为例，其中“论断的内在关系和终极目的是相当清楚的，使人简直掌握不住的是

---

① 马尔康姆：《回忆维特根斯坦》，中译本，第1页。

如何理解。一大堆相当熟悉的名词——对象、事实、图式、命题、无意义、胡说、说、显示——都不是按它们的原来意义使用的，然而既不用定义，也不用具体例子加以说明。”<sup>①</sup>这一点在维特根斯坦的后期著作中更为突出。他的后期著作的明显特征之一是回避给名词、概念下定义，取而代之的是对它们的用法的实例的经验观察和研究；并且维特根斯坦宣称这就是哲学的方法。因此，为弄清某一概念而在维特根斯坦中寻找有关定义将是徒劳的。这类特征无疑增加了理解维特根斯坦哲学的困难。

艾耶尔撰写此书的目的之一就是要帮助读者，特别是帮助未受过专门哲学训练的读者克服上述困难，较好地把握维特根斯坦哲学的思想联系。因而这本书又是了解维特根斯坦哲学的一本较通俗的入门书。

最后应当指出的一点是，艾耶尔在本书中提出的见解并不代表西方哲学界对维特根斯坦的一般看法，而只是作者的一家之言，事实上也不存在什么大家都同意的一般看法。艾耶尔在本书中采取的哲学立场是经验论和逻辑实证

---

① 英国《泰晤士报文学增刊》，1959年5月1日。

主义，他对维特根斯坦的解说和批评都是从这两方面出发的。艾耶尔虽不象罗素那样贬低维特根斯坦的后期哲学，但总的说来，他还是比较赞同维特根斯坦的前期哲学，相对地贬低其后期哲学，这与他的哲学立场有关。对此，读者在阅读本书时，应给予足够注意。

译 者

1987年12月30日

# 目 录

|                |     |
|----------------|-----|
| 译者序            | 1   |
| 原序             | 1   |
| 第一章 引言:传略      | 2   |
| 第二章 《逻辑哲学论》    | 29  |
| 第三章 转折时期       | 57  |
| 第四章 《棕皮书》      | 86  |
| 第五章 数学的基础      | 101 |
| 第六章 哲学研究       | 113 |
| 第七章 论巫术和宗教     | 149 |
| 第八章 心理学的哲学     | 160 |
| 第九章 知识与确定性     | 187 |
| 第十章 维特根斯坦的影响   | 217 |
| 路德维希·维特根斯坦著作目录 | 251 |
| 译后记            | 255 |

# 原 序

我在第一章开头陈述了本书的目的。这一目的尤其说明了为什么我乐意直接探讨维特根斯坦的著作，而避免与在我之前的许多常常是很有才华的解说者相对抗。在我否定维特根斯坦的所谓私人言论点的论述中，以及在专门讨论《论确定性》的那一章中，我随意借用了我以前出版的著作，在此向那些发现这一重复的读者们致歉。

我要再次向为本书手稿打字并帮助校正的G·克罗勒夫人表示谢意，我也要感谢我的妻子，她为我编辑了本书索引。

A. J. 艾耶尔

1984年8月 伦敦

## 第一章 引言：传略

由于已经存在着数量可观的关于路德维希·维特根斯坦哲学的著作，因此有必要交待一下写作本书的理由。尽管维特根斯坦的名字，特别是近几年，已广为人知，但在职业哲学家的圈子外，人们对他的著作却知之甚少。即使在哲学界内，对其观点的价值，甚至对如何正确解释它们也没有较为一致的意见。已写就的一些煞费苦心的评注，除了在主要兴趣点上彼此不同外，只注重维特根斯坦著作中的一些特殊方面。不过，至少有两本非常好的书试图就维特根斯坦的哲学提供一个概貌。其中一本出自方塔纳现代大思想家系列丛书由戴维·皮耳斯写于1971年。另一本由安东尼·肯尼所著，它作为鹈鹕图书于1973年问世。两本书都使我受益匪浅

浅。但我断定对一个未受过相当哲学训练的读者来说，这两本书的作用并不很大。我的目的是依次阐明维特根斯坦思想发展的各个阶段，这将易于为此类读者接受，同时也能引起哲学同行的一些兴趣。本人自知并无特殊资格负此重任。我与维特根斯坦曾有过一点个人交往，关系大多是融洽的。虽然我从未做过他的学生，但却深受其早期著作的影响。然而我并未附和对维特根斯坦的个人崇拜。这种个人崇拜在他逝世以后变得愈发声势浩大。假如我不认为他是一个重要的哲学家，也就不会写这本书；即便这样，我对他的钦佩也未达到盲目崇拜的地步。

路德维希·维特根斯坦于1889年4月26日生于维也纳。他的家族具有犹太人的血统，但路德维希的祖父改信了新教。他的母亲是罗马天主教徒，他本人也是在天主教堂受的洗礼。尽管维特根斯坦成人以后并不去教堂，但他至少是以某种形式保留着对宗教的崇敬。他的家境富有，父亲在奥地利钢铁业界地位显赫。路德维希在8个孩子中排行最小。他的四个兄弟中有3个自杀身亡。剩下的保罗·维特根斯坦在第一次世界大战中失去了一支胳膊，后来作为独臂钢琴家而出名。



路德维希·维特根斯坦14岁以前一直在家中受教育，后去林茨上了3年学，又赴柏林学习工程学。1908年他来到英格兰，被曼彻斯特大学录取为研究生。当时，他对航空学产生了兴趣，据说还设计了一种喷气发动机的样机和一个飞机螺旋桨。后来，他的兴趣逐渐扩展到数学，进而扩展到数学的基础。这引导他阅读了柏特兰·罗素的《数学原则》。通过罗素的书，维特根斯坦知道了戈特洛勃·弗雷格。弗雷格那时还只是耶拿大学的一个默默无闻的教授，而今天则被认为是自亚里士多德以来最伟大的逻辑学家。由于弗雷格著述的吸引，维特根斯坦于1911年去耶拿拜访了他。此后，维特根斯坦接受弗雷格的建议，投到剑桥大学罗素门下专攻逻辑。当时罗素是三一学院的讲师。从1912年到1913年，维特根斯坦先是作为本科生，后是作为研究生在那里一共度过了5个学期。从一开始，他就给罗素和另一位剑桥大学的杰出哲学家G·E·摩尔留下了深刻的印象。他们设法将他选入了基督教使徒的秘密社团，而维特根斯坦对这一恩惠却无动于衷。罗素在给洛斯·迪肯森的一封信中称维特根斯坦是“自摩尔以来我所遇到的最最具有使命感和聪明才智的人”。这封信收入了罗素《自传》